E MARNING ST

Vol. 57.

Jaffna, Thursday 14th of Oct., 1897.

No. 21.

RIGHTROUSNESS EXALTERN A MATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PROPER.

REMITTRER. Sir. Have you paid all the dues for the Morn ing Star? THE THREE SERVICES

RECUIPTS FOR THE MORNING STAR

	1897.	
Aranayaka	Mr. S. W. Ponnish	2.00
Mannar	Rev. J. Beebee	2.00
do	Mr. C. H. Thamboo (95-97)	6:00
Juffin -	Mr. V. Homer	2.00
do	4 A. Krishner	3.00
do	" A. S. Arulampalam	7.00
do	" Thambigitty	~ 1.00
do	. S. Kandavanam	1.00
do	" Asana Lebbe .	1.00
- 87 -	_ " _Katheraveln	2.00
du	" A. Visavalingam	1.50
do	" R. Kandiah	1.50
do	" Dr. Thamboo	1.00

THE CEYLON STEAMSHIP Co. Ltd.

The Company's Steamer Lady Havelock' is appointed to sail from Jafina for Colombo on the following date. Via Panmban 27th Oct.

The "S. S. Lady Gordon" is appointed to sail from Jaffica for Columbo on the following

via Point Pedro 29th. Oct.

W. MATHER & SON. Agenta

. FOR SALE.

Gray sherings, Mulls, Jacconettes &c. of different kinds imported direct from Manchester.
Chentsz to sufe the Jaffan fancy. All fast colors. Sold by pieces and wholesale.
Exceptionally cheap. Cloth superior.

BASEL MISSION CANNANOORE GOODS.
Coatings, tronserings of various kinds, sheetings, towels &c.
Waterbury Watches, for Gentlemen and Ladies,
Boots, Shoes, Harness &c.
Trial solicited, Prices cheap, monthly supplies
from Manchester, England.

At the store department of the
Jaffaa Commercial Corporation Ltd.

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORA-TION LIMITED.

In connection with our Store Department we are prepared to undertake and sell by public auction any property. Household furniture, Effects &c. which may be entrusted to us. If desired we will advance half the value. For terms and particulars apply to the Manager

The Jaffna Commercial Corporation, Ltd.

THE JAPFNA COMMERCIAL CORPORA
TION LIMITED.
OSTUBE BASE HALL, SEA STREET, JAPFNA.
The company opens current accounts with sums of not less than Rs 100 and allows interest at 20%, per annum on minimum monthly balances of Rs, 500, and upwards.
Fixed deposits received on the following terms:
For 12 months interest at 6%, per annum allowed

" 6" 5"

" 3 " 4" 5"

" 4" 4"

A peroved hills discounted. Money advanced.

Approved bills discounted Money advanced

Remittances made to and from Colombo-Colombo Bankers, National Bank of India Ltd. Cheques and foreign drafts and bills of es-change on the Colombo Banks cashed. Inland and foreign goods imported on Com-

Office hours from 10-30 A. M. to 4 P. M. WM. MATHER, Managing Director

FISCAL SALE.

IN THE DISTRICT COURT OF BATTICALOR.

T: Kumaravela Sinnatamby of Uppedai Kallady, Plaintiff.

Meana Kalender Lebbe Marakayer Mohamado Jimma Lebbe Defendant.

Leibe Defendant.
Leibe Defendant.
Leibe Defendant.
Leibe Defendant.

NOTICE is hereby given that on Saturday, the 9th October 1897 at 3 o'clock in the afternoon will be sold by Public Auction at the premises in the following property specially mortgaged and hypothecated and declared by indement to the above case specially bound and executable for that Judgment for the recovery of Rs.

The land celled Szenudaptiva Pullavell situate at Malcompity Bandom in sanguantum pattu bounded on the north by river, coult and west by the limit of the land helping of Allyarody and on the east by the limit of land called Kattady vell to Mohamedan tipody Vannia containing in extent 25 acres with all rights belonging thereto.

K. C. KADIRGAMAR, Deputty Fiscal.

Local & General.

Land slip on the Brillway. A very serious slip composed almost entirely of rock, look place on the rail, way as the 20th ant, with which he night term collided but fortensitely with no loss of life. The engine and three waggons were leadly damaged. A force of 150 men were put on at once drilling and blasting the rock, and clean-ing neary the debris. It will probably be several days be-fore the line will be sufficiently cleared and repaired for

Syund of the Church of England. The syn-od of the Church of England in Devion was held in Colombo on the 30th, Son. The Bistop audress was very interesting and greatly appreciated. Not much business was trans-acted rotar as we have been able to learn Roy, H.

on incomin. Sept. the change chartes was very increasing and greatly appreciated. Not much usiness was transacted so far as we have been able to learn. Rev. H. Horsley of Nellors was a steedame.

Principal of the Reyal College Mr. J. Harward, the popular Frincipal of the Reyal College. Mr. J. Harward, the popular Frincipal of the Reyal College. Mr. J. Harward, the popular Frincipal of the Reyal College. Mr. J. Harward, the popular Frincipal of the Reyal College. Mr. J. Harward, the popular Frincipal of the Reyal College, has left the related on account of ill-leadth. He expects to return to Legion of the spending some founds in this homeland. Mr. Ashley Walker has returned from furlough and bas resumed dutes on the educational staff.

Legislative Council. The closing session for 96 —97 was to take place returning. The session for 1897—98 will probably be called in a few days. The presented time of service having expired, the Tamil seat will be vicami. Now as the first, therefore, to agitate the question of a successor to the 160n. P. Commarsamy. It would be well for the prominent Christians of Jaffina, of all seets to meet and nominate some good man for the post. Several names have been mentioned, all of whom are well descriped of the honor.

Mr. Seenathirigah would be acceptable to both Protest and send Cattolices and his marked ability and successful career would make him as fit representative of the Tamil papile. Whatever is done should be done guickly, as the Governor will be soot making the appointment.

Jaffina Auxiliary Bible Seclety. The Ganeral Committee met at Nellore on Tuesday the 5th inst. Representatives from carry Bible Seclety. The Ganeral Committee met at Nellore on Tuesday the 5th inst. Representatives from carry all the Protestant churches in the Jaffina peninsula were present. The reports of Bible work for the year closing Sept. 5th, were interesting and encouraging. There was quite an animated discussion on the question of a Bible House. It was very generally conceided that such a building

ject. 2

The public meeting of the Society was held day beforeyesteviar, the 12th inst., in the Westeyan on well Jaffina.

Sir William Twynam K. C. M. G. presided and a
number of eccolutions were proposed and adopted, with
short and appropriate remarks.

This Society enters upon a new year with profound thankfullness to God for past favors, and with hope and enouragement for the future. There is no greater work than putting the Word of God into the hands of the people, and we true this Society will be liberally and loyally sepopared.

Personal, Mrs. Carter and children and Mrs. Housely and daughler are expected in Jaffas by the close of the morth. News has reached Jaffas by the close of the morth. News has reached Jaffas by the close of the morth. News has reached Jaffas the decions in London pronounce Miss Syreat's each ologiess. In the short time she was in Jaffas, she had endeared berself to many who will bear this nows with deep sorrow. May the Lord comfort and sartain her.

Her Samuel Niles of Colombo is at present stopping at Mr. Tamboo's places at Ft. Pedro. He is in poor health and has come to Jaffas forms change. We learn also that Mr. Edgar Niles, son of the fate Rev. John Niles, is to take a place in St. John's College, Chandicully, on completing his studies in Madres

New Hoad. The Government Agent has sanctioned the building of a road from a point 2 or 3 miles from Pt. Pedro on the road is Korligamam eastward through Vadamarachi East to meet the Central Road some where near Elephant Pass. This meets a long felt want, and will bring several villages in communication with the rest of the perinsula besides being a boon to those who possess convanity househing in the vicinity. The Eurrepore are already at work and we hope it will be ready for traffic before using months shall have passed.

Quartifice. The Government is insisting on strict quantine regulations at our parts. No vessel from India will be allowed to remain in part which does not possess a clean bill of bealth.

them out of hearth.

Railway. We learn that the Madura—Panmben line as been sanctioned and that in two years it is hoped will working order. In the meantime what has become of

our daffine railway.

Foreign Missions. The Methodist churches in England and abroad observed Monday the 4th inst. 4s a day of intercession for Foreign Missions. The services, at Safane, were held in St. Peror's Chapel in four ressions. At the evaning survice a number of the Construction of the Constructi

Office Assistant. Mr. P. E. Pieris leaves for Co-lombo on or about the 13th inst. He will present himself for the ensuing examination of Civil Servants, in the na-tive languages. Mr. B. Constanting will succeed him at Jaffin, who was a few years ago acting as the Police Ma-gistrate of Jaffina.

Jaffina, who was a few years ago acting as the Police Magistrate of Jaffina Come,

The Jaffina Cymkhama Club. The spots in connection with the club came off on the 9th inst. in that potition of the esphanical facility the Police lines. The arrangements made by the Committee were all that could be desired. Dr. Grenier, the Honorary Secretary of the club was in immediate clarge of all the arrangements. The club members had an Exclusive enclosure where they were hospitably treated by Miss. Grenier who had it charge the refreshments. Other anclosurers were open to the public who held ten cent tickets for admission. The sports went off well. Several of them created much amusement and laughter. The Colleges compared with a will to carry off the College comb. The "Jaffina College" which wen the oth for the past two years had to given in to be "Courat College," for its best athletes of former years were one on the field the other day, while the latter retained its athletes. Attempts were made on the greazy pole which was open to all, but the prize flag on the top, could not be reached by any body. The prizes were distributed to the winners at the close, whom we heartfly congratulate. Constitute of the control of the control

Chungam.

The Government Agent. Mr. F. C. Fisher, the Government Agent of the Northern province with Mrs. Fisher and family paid a suppose visit to the American Mission Hospital at Muslipapy on the 5th inst. Dr. Seett showed the party round the various wards, dispensary etc. Mr. Fisher expressed his light approbation of the work as well said ably carried on by the genial medical missionary and his assistants. After spending a pleasant half hour the party drove off to the Town.

Mr. Fisher has been on circuit round the Jaffna peninsula, visiting each division and parish to personally acquaint singuelf with the wants of each locality and otherwise taking a deep interess in the welfane of the general community and his thus carried the golden spinions of the masses during a stay of but a few months.

Community and his thus carried the golden spinions of the masses during a stay of but a few months.

Teachers License Examination. Of the 500 or more candidates who went in for the License examination only 104 passed. Of these 67 are Sinhalasa men and 17 women. Only 20 Tamils passed, 2 in the first class and 18 in the second.

Him the second.

Advocates. Mr. K. Thirmpayatkarnsu, Advocate has joined the local bar. Massis H. A. P. Sandressmanns and leave Tambyah, both of whom are Jaffna Tamb, are among the fire who passed him Advocates first as the later a period of air months.

கீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும், பாவமோ எந்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

ருஎம் புத்தகம்.]

யாழ்ப்பாணம், தஅகளம் இல் ஐப்பசி மீ மசக்க வியாழக்கிழமை.

செங்கிலை உக

enementate eneme காபகக் கறிப்பு.

உசயகாரண்கேயின்பேரால் வரவேண்டிய கையோப்பப்பணம் முழுதும் கொடுத்துவி LIEDIT?

இலங்கைப் புகைக்கப்பற் கொட்டனி (லமற்றேட்)



தொடர்கள் (கம்படிக்கு) கொடன்" கத்த கோல்பகியாகிக் "வேடிகோடன்" கத்த கைப்பக பின்வது தேர்க்கும் மத்திக்க கற்படியாக கோழுப்பு கதப்பின் இதர்க்கும் த குப்பு திறுவக்" என்றும் கப்பக் முன்வது சேர்த் கக சிற் காக்பேசுத்தும் முயித்தத் பாய்பத்தையியாய்க் கொ துப்புத்துப்பேடி இதர்க்கும். கப்புக்கு சேர்க்க W * Mather, & Sox. Agents.

றிக்குற் தொல்லிப்படும் பலவித் சுறங்கள் எழுர் யுறிப் பாண விபாபாற சழுதாயத்தகரால் அதி மலிவான விவைக் அவித்தப்பதில் இக்கிவந்திலிருந்த நேரிப்ப∝ழைப்பி⊸க்பிட்ட நாரிக்கும், சயவையும், நேரையும், சீத்தைற்றுவிய പ. കുന്നിക്കൽ, ഒരുതയായർ, വേഷം ഇതാവെപ്പതയാകൻ.

பேசிலமி உதன் கண்ண நூரிலி நாந்தணையூப்பிக்கப்பட்ட சிற மானா சுட்டைச்சிலலகள், மெற்றைதேசில்லைகள், துவாய்த்

மான சட்டை செச்வைகள், மெழுக்கைத்துகள், இயாயத துண்டுகள் துணையாள் அமைச்சாவிச்றுக்கோற்ற கோத்தீபுளன "வள ட்டாயாளு கானிகை வட்டக்கு சப்பாத்துகள், தச்சையுடுப்ப முத்வியன.

தேவை தேவை.

விளம்பாம்.

காலத்சேன்றுபோன மேஸ். எஸ். எஸ். கேரிமியக சாலது முகுதுமாயான முறை, என்ற என். மடிரைம் ம கோலியற்றப்பட்ட நாக்காம், இந்தோம், இதும், வேறாக்க வாசிவனப்புறைத்கத்கி விவைக்துவாக்க விஜிங்டுவோழ் அவலியிலித்த்தம் அவது மேவாலியிடத்துமுர வட்டிக் கோட்டையிவூகு எனது மைதுத்தும்மேற்றக்கொள்ளலாம்.

ஸ்கான மிஷவணச் சேர்க்க கனம். வச்- கோபின் காராக முடிதானின சன்த கணில் இச்- கோசின் படத கீதிய நணுக்கில் கிக்ம உணவும் வதித்த முறதல் 16 கதி கீத் தணிக்கும் எம் மூன்காமம் 10 மணி கூக மையிலே பூசி தீத வகத்தலே விற்கப்பில் - சேச கோகைக்கும் தேது கையின்களைகள், பிலா, மாகக்குழகள், தெமர்க்கத், தோ கடை முதில் நீனர்ப்பில்கள் உண்டாக்கப்பட்டி தெகின்ற தே கிரு 25 மூழ்க்ஸம் 10 மூழ அக்கருக்காகு - தாதுகம்

சுவையும். நனுவில், 1897 ம் இந்த இந்தவும், 15 Nable. புறட்சு 21 தேதி. நி. Bap iss Messourry.

புத்தக விளம்பரம்.

புத்தக் பெள்படும்.
உயித்தும் தரிச் Mr. C. C. Thampapillai எல்பவர் க்றுற்றப்பட்ட சம், வம், கம், இம், கம் தர்க்கணிதல் களும் இவக்கைப்பூமி சுணைத்றும். விறிதிச் தரிச் Mr. A. Van Cuylenburg என்பவர்க் செய்யப்பட்ட சம் சம் கணிதும் சீரபத்தத்த வர்க்கப் பிர்பழன்னவர்கள் வட் தேவேட்டை மிசியான விட்டின் Mr. M. Hirell இடம் குழுத்திகள்ளையர். V. P. Pras வழியாகவும் பேற் தக்கோள்ளைம். கார்வாவர்க்கு இபர்கள்

மகாபாரத் மூனர், உரையும்.

விக்கூடித்தாரர் மகாபுடுத் முலமும். வீமத் க. ச. இபு ஸ்கோய்பலுள்ளையடார் என்செய்து உலறையும். வண் தூத போன்னைய் பலபின் உயையாளர் என்ற பேத உடையும். அன் இந் பண்களைக் சவ் குகோல்லில் படக்கு கீரியுந்தன. அயல். சூ. பரமமடக்கிய சக்கதியர்க் அறகிற கார்த் தலைக்காகர். கூட்பட சிற அண்டும் இரு குறிய கார்த் தலைக்காகர். அப்பட சிற அண்டு (சேது இரு தொணைக்காக மருக்கிறித் அப்பட சிற அண்டு (சேது இரு கொணைக்காக மருக்கிறித் அப்பு கோர்க்கு சமா சுது வடியத்த கழிவு இந்தேகியில் முக்கே கள்ளவும். வி. பி. போன்று மூலமாகவுக் துறுப்ப பாழியும். இக்கணம் கை கை கப்பிய மண்டியின் கண் wa Com # n

வில்வகாகர் தயக்திற்காகு. வாம்ப்பாரைம்

உதயதாான க.

கவகளம் இல ஐப்பசிமீ மிசந்வ.

அங்கிலோ ராக்கியரில். — England's Pushian. அளிக்கிலோ நாக்சியாரில். — England's l'uditon. பிரித்தானியாக்சியத்தின் தற்கால கிவவுமைய் பலைகையை வில் லங்கல்களுக்கு நூள்ளானதாய்குக்கிறது. அமித்கிலா நாக்கியத்தின் மகிகையேனத்ததும் இத்தியா தேச வரின்ற நோக்கியத்தின் மகிகையில் நேர் கொணுடிகுத்த பற்றையும் கமியில் கையையும் கிடியிலிடத்திக்களை காரியக்கள் இந்தியாறிற் சம்பலித்தது அந்திலேயான அதிட்டவின்மே கண்டிதில் நியக்கிற்கு அந்திலேயான அதிட்டவின்மே கண்டுக்கிய கடியில் கண்டிக்கிய கடியில் கண்டிக்கியில் கண்டமேற்ற யுத்திறில் சமாதா வரைற்பாடியுக்கியில் கண்டமேற்ற யுத்திறின் சமாதா வரைற்பாடியுக்கியில் கண்டமோற்ற வித்திறின் சமாதா வரைற்பாடியுக்கிய கடியில் கண்டிக்கியில் கடியில் அதிக்கிய கடியில் வரிக்கிய கடியில் கடிய பிரிக்கு எனிப்பாகவின் வகைப்படது தடைத்து மக்கிறி வழக்கை ஆடியத்தி, ததிக்கி அகக்கிலே வடத்தை விதிப்பே வழக்கை ஆய்களி, ததிக்கி அகக்கிலையுக்கு மற்றும் இறைப்பா பாயினர். கிரக்கிலே கிகைக்கிலையுக்கு நடத்தி நடத்திக்கில் இதிக்கில் விகிறிக்கில் அகிறிக்கில் அகிறிக்கில் அடித்தில் அதிக்கில் அடித்தில் பாகுய சலிஸ்ட்ர் பிரபு க்டேச்சின் மைத்தை வூட்பி வழ யத்தவிகள் அடிரம்களை கடியை வாப்ரா ஐசோடிபிய நாக்கு யத்தவிகள் அடிரம்களை டேவிவரக்கு தங்கு தோவிகள் தோது கடியில்லையி நுக்கோற்கு செலல் கட்டா ஒதவித்தி சீன்றது குறுத்திலும் அடிக்கிலேய்களை எதிய்கை விட் இத் கீழுப்பிடுமாடக்கிறேண்டிகொரை செலிக்கால அப்பியில ுகை கூதுப்படியாட்டுவணைப்போனு கொக்கலால் அப்படிய பழகையை அறைகள் இருக்கையில் அவில் அறிக்கும் தல் இசைய்டுவர்கள். விருக்கலையேண்டது. சிவலீன் நீர்மலை ட எசீப்தம் துகுக்கையேன். சியல்குப்பட்ட தேசமா கையாலும் முந்தித்தலைக்குடலின் நீற்ப்பாகங்களில் நேல்

ம். எசிய்தும் திருக்கைபோடு எப்பகற்படட்ட தேரம்ப கையாலும் மத்தித்தவைக்கட்டில் சிற்ப்படங்களின் நன் கையாலும் மத்தித்தவைக்கட்டில் சிற்ப்படங்களின் நன் கையாலும் மத்தித்தவைக்கட்டில் சிறித்தபுவிக்குவன் செல் குருக்கள் கிடிப்பாடுக்கப்திகோடை டன்பென் இந் துகை கிடிப்பாடுக்கப்திகோடை டன்பென் இதிக்க யோக்கை பெடிய இகியத்திகோடை டன்பென் இதிக்க யாக்கை பெடிய துமத்திகோடு முடைவிக்கண்டியவில் கிறிக்கமைத்தன் குகிய தேக மாச்சிக்குவர்களும் பிரிக்கட்டில் நீன் பிருக்கு பரிக்கப்படும் அநிக்கேல பேரித் கடலில் நீன் பிருக்கு பரிக்கப்படும் அநிக்கேல பேரித் மடலில் நீன் பிருக்கு மரிக்கப்படும் இநிக்கை பரிதி முட்டிக்கொண்டி பிருக்கு நன்று கையாக்க மரிக்குவருக்கு கண்டிர் கோக்கிய ரியுடித்த அக்கிலை பரித்தும் திகிக்கையில் பிறிக்கு நன்றென்காக்கு மரிக்குபிக்கிக்கனவுக் நிகிய மரிக்க நன்றைகளில் இப்பணியின் இபிலிக்கோண்டாட்ட கால மக்கையில் இதிக்கியின் குறிகிய கையாச்சிய நக்கிய நன்பைகளா பிதித்த சேரிவன், பிரிக்க அளியிரியிருத்திக்கை அதிய மக்கு கடித்திய மரிக்கிவும் கைவர்ச்சியருக்கிகளை அகிய பிருக்கிய சிகியில் பிரிக்க அனியிரியாத்திக்கை அதிய மக்கு கடித்திய வடியிருக்கிக்குக்கியான் கடித்தில் கிறிக்கள் பிரிக்கியன் வடியிருக்கின் கடியிரிக்கிக்கள் அகியை கடிதிக்க பிரிக்கியரி வடியிருக்கிக்கியில் கூறிக்கிய நக்கியில் கிறிக்கிய கடியிரிக்கின் கடியிரிக்கியிரிக்கத்தில் பிரிக்கியரிக்கிய கடியிரிக்கிக்கிய கடியிரிக்கத்தில் கிறிக்கை போக்கியிருக்கிய கடியிரிக்கிக்கில் கிறிக்கைக்கியரிக்கிய கடியிரிக்கில் கடியிரிக்குக்கில் கடித்த திகிக்கியரிக்குக்குக்கில் விருக்கிக்கில் கிறிக்கைக்குக்கியர்க்கில் கடியிருக்கிக்கில் கடியிரிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் பிரிக்கியரிக்கில் கடியிரிக்கில் கடியிரிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடியரிக்கில் கடியிரிக்கில் கடியிரிக்கில் கடித்த திகிக்கில் கடியிரிக்கில் கடியிரிக்கில் கடைக்கில் கடியிரிக்கில் கடியிரிக்கில துக்கு இரச்சை நடகு இரை வெளியுள்ள இரோப்பட்டுக்கு கிறிய கிறியிக்கு நடக்கு கிறியிக்கு கிறி

யார் நல்லி என்பவர் இச்சமாதான ஏற்பாட்டை மகாம நிரசமையில் வாசித்த, கிரேக்கைக்கு கட்டமான ஒழும் ஒன் நேற்றவர் வரைக்கு தட்டமான ஒழும் ஒன் நேற்றவர் வரைக்கு கட்டமான ஒழும் வாத்துக்கம் தத்துவதுசினர் செய்தாழுக்கு சருச்சு சிற்ப மடிக்கு புத்நியன்றுக்குற், மாதிரசுவபார் அதித்தி செய்றத்பது தன்னிவட்ட வரைகள் தநித்தமாசர் சக்கு சின்றது. மக்திர்பாரும் பே வைவிட்டுவிட வேண்டியவர் இனர். தேனிக் காரியக்கு பெப்பு கடைபெறுமோ அறி போம். தத்துவதுசினர் தனிக்கிரேக்கையின் விஷயத்தி ந் கையிடுவதில்வையெனக் கூறிவிட்டனர். சீரேக்கி அரு க்கரோர் முறமுடியு வேடிக்கிரைக்கு விண்டுக்கு கருக்கி விழும் இவையைக்க நிதிப்பரின் முறமும் அறிதுக்கு விரும் விரும்பரில் மயக்கின்று. சிமே க்கரோர் முறமுடியு வேடுக்கிரிப்பரில் மழும்புக்கு கருக்கு நிதிக்கிரன் பிழுவருக்கு வருக்கி கேர்க்கிய மு த்திக்கட்டுக் தந்தவ வரசினர் தேதிழப்படிகளை தெரித்று பார்த்திருக்க ஒன்ற கைக்கின் பிருக்கு முடிவுக்டமுகிய இப்பட்புறப்படுத்தி தேரிக்கைய வருத்துக்குமைக்கு மக்க இப்பட்புறம் அவைத் தாக்கிரை பிருக்குறுப்புக்கு பிறுக்க கேரியன்ற தேரிய முற்புக்கு காக்கிரையில் கண்டிரி பேகுமானும் அமைக்கிறைக்கும் வருக்கும் கண்டின் செல்றும் சிக்கிக்கிருக்கு முக்கு நக்கிய வருக்கிய வருக்கும் காக்கிறும்புக்கு காக்கிறில் விருக்கும் இருக்கும் தக்கிறும் கிக்கிறும்படுக்கும் கைக்கியரோட்டிய மடிக்கிறும் கிக்கிரும்பருக்கும் கண்டிருக்கு இருக்கிறும்பருக்கும் கண்டிரி பேதுரானும் அன்கைய மேரிர்க்கிறும்புக்கும் கண்டிக்கிறும்படுக்கும் கண்டிக்கிறும்புக்குன் இவர்க்கிறும்படுக்கும் கடிக்கிறைக்கும்பர்க்கும் குகிக்கிறும் சிக்கிக்கிறும்பர்க்கிறும்பருக்கும்படுக்கும்பருக்கும்பர்கள் கேரிக்கிறும்பருக்குறைக்குருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்கும்பருக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறுக்கும்பருக்குறைக்குறைக்குறைக்குறுக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறுக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்குறைக்

க்கள்திர வருடோற்சவம்.-Thousandth America கைண்றிற வஞ்டோயற்கவில்.-Trous andth Armaes திலே ஒர் புதினப்பத்திக்கி கடிக்கியபட்டின் திலில் ஒர் புதினப்பத்திக்கின் ஆகிழ்த்தும் அடையகளை நகையில் இரை புதினப்பத்திக்கின் ஆகிழ்த்தும் அடையகளை நகையில் கோகையில் இருக்கும் கிலில் கைவில் இப்பத்தும் சி. மி. கைன மி. இப்பத்தும் சி. மி. கைன மி. இப்பத்தும் சி. மி. கைன மி. இப்பட்டும் மூற்பதும் கிறிய மி. குன் மி. மி. கைன மி. இவ் பழகின் கையில் மத்தியப்பட்டும் இருக்கு முற்ற அம்பத்திய விறிய சி. இத்து இறிறிய கிறிய கி

பகியசிறுக் கீரகங்கள். - New Planets. - களிய பதிய சிறுக் இரகங்கள், — New Planets — தரிய மன்னுக் சிரகங்களுக்கையான செக்கால், வியாறன என்னுக் சிரகங்களுக்கும் மில் றூற்றுக்கணக்கான சிறு க்கிரகங்கள் தரிய கணச்சுற்றி வலங்கதவது வானசாணத் மானுக்கமுற் தவிலும் இடக்கும் சிரகங்களை சிறு கை வருழுத்துக்கு அதிவும் கூடிவகுகின்றது. பிளங்களே சுத்தின் தெக்கிறுக்குக் கோனதத்துள்ள கிலப்பில் கை தவார்க்கு எங்க சுமனால், எவ்பவர் தப்போதுக் கேக்கையுள் இக் சிறக்கள் புத்தாலிக் கைவிடுக்குதனர். இவற்குறு இவர்கண்டுபடுக்க திறக் சிறக்களில் தேர்கை கடை அ அணதிரிய வுகைகாளதிரி ஏற் பாலிசா என்பவர் கடைக்கு கக்கையுக்கு கைக்கானதிர் ஏற் பாலிசா என்பவர் கடைக்கு நொத்திய வ-கொகாலாதிரி ஏப் பானிகா என்பவிப் குடித் டித்தகாக அடு இதவகாலாயிற் கண்டாறியப்பட்ட சீறத்சில குக்களிக்க மூழத்நிறாகுக ஏறக்தமாறைய ஈனரு இக்சிறுக்கி சேற்யவவைகள் சில வற்றிக் வட்டளாவு ஈகரா காமையில் சீறியவவைகள் சில வற்றிக் விட்டளாவு உர காமையில் மாஷ் நீரிம். இலாவகள் பழமித்தில் இட்டளைவு சிறியாளவகளாக மிதிப்பிதிகுறும் இவற்றிக்கபுகுதுக்க ஒன்றிகைபு குதைச கா ஒதுதைச்சுச்சித்புபத்துவும் இவைகையைகளாகி பக்துப நிகையிட்டிர்க்துப்போக ஒர்புச்சுதித் புகங்கணரையிறத்-தல்வேகோக்சுமென்பது வரக்சாளுத்ரிகளின் இகுிபு-

கூடவ் நோர்பத்து மருக்கு. இபார (பா San Siekinss. கடக்கீத மாச்சுக்கை) நீர்பரக்கு இது இப்புக்கை இசைப்போர் பகிற்கு அது திறைப்புக்கைக் பிற்பரக்கு இதிரைப்புக்கு வருக்கில். இவர்களுத்தில் பாருத்திய பாருக் பெறுக்கைக்கும். கேர்க்கிய மரிக்கிய மாருக்கிய மாருக்கிய கக்கும். கேர்கிய கிறிப்புக்கிய மாருக்கிய கிறிப்புக்கிய கிறிப்புக்கிய காலித்தில் கிறிப்புக்கிய காலித்தில் குறிப்பத்தில் கிறிப்புக்கிய காலித்தில் இது முறுக்கும் இது மருக்கிய காலித்தில் குறிப்புக்கிய காலித்தில் குறிப்புக்கிய காலித்தில் குறிப்புக்கிய கிறிப்புக்கிய குக்கையாயித்தித்திய கிறிப்புக்கும் கிறிப்புக்கிய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்தித்திய கிறிப்புக்கும் கிறிப்புக்கிய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்திய குக்கையாயித்திய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்தித்திய குக்கையாயித்திய குக்கையாயித்திய குக்கையாயித்திய குக்கிய கடல்கோய்த்த மருக்கு -Cure for San Siekness.

டிக்கையர் தித்தர். சேர்த்த்தப் பரிக்க.

இடியேற்றுக் கொதுக்கிடம்.— Sulest place in a Thurderstein.—கம்படியிலோக மிக்கைறி தேகுமுற க்கும் மிக்கூறி மிகுக்கு கண்படிக்க கொதுக்கிய ஒருக்க ஒருக்கும் விதிக்கும் கண்டியில் கிக்கிய கிக

யங்களோறு,"உலகத்திலுள்ளமதங்கள்", "உடாத்தியாயி பக்கம்", "கிறுவர்களன பக்கம்" "விசேலோகுறிப்புகள்" தநியவுவம் ஈல்வறிறுட்டும் விஷயங்களாயிருக்கிகூறன.

யாம்ப்பாணம்

காலநில். — Westher. — சில இடங்களில் நன்பறை பெய்ததாயினும் பல இடங்களில் மழையின்மையால் நெற்பமிகள்றனவை வாடிக்காதங்காட்சி கமக்காவிக்கு த் தாக்கொணுமனைகுத்தத்தைக் சேய்டிக்கிறது.

த் தாம்கொனுமைவகுத்தததை சீ செர்ர் க்கின்றது.
சாறாயக் குத்தினை கூடிராக்க் இரை கூறார்ம்க் கூற்று கூறார்க்கு கூறாக்க் கூறியாக்குக்கு கூறியாக்கு குற்கு கைறைய முன் சில வருடங்களாய்க் குற்க கைகொண்டிகான தில கடத்திய மென் என்றுக் ஆப்புகளாயில் குற்க கடிகோன் தில கடத்திய மென் என்றுக்கு கூறுக்கு கூறிய கூடிராக்க் கல்றவர் குற்பி கூட்டிர்க்கு கல்றுக்கு கூறிய கூடிராக்கிய மாறப்பாணக் குத்துண்டிருக்கு கூறிய கேறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கேறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய

ப்படைகளைடா, — M.s. F. C. Fisher, — வடமாகாண ஒக்கூடாகிய மேல். பிவூர் இமது சொக்குவே அடையாத மேஸ் வொக்ஸா திதா பிவதிமட்டும் வலையார். ஒர்வவர்கள் வு எண்ணுமிடந்தவின் தித்ஸ்காராண சேவையையும் பார் கதுர்படி தேசாதிபத்யவர்களால் கியகிக்கப்பட்ட மூறமா ல இத்து இருக்கும் உல்லனி மாவுக்குப்போக துயத்தப்ப

டும் பிறீஸ் .-Mr. Pieris.-யாழ்ப்பாணக்க#சேரி டுமெஸ் டிற்கம், — Mr. Pieris, — பாழ்ப்பாணக்கக்குள் மூன் ஏக்கட்டின் கிண்டாவதால் நித் பெண், பிறல், சி வின் நேள்விஸ் பதுதிக்குரிய பர்ட்சை கொடுக்கும்படி சொ முற்புகொல்ல அவறுமையற்படுத்துக்கு மேடை கொணில் நக்தி கூற்புவிக்கப்பட்டார். சென் பிறிஸ், யாழ்ப்பணக்கக்கே ரிபிவித்து தொற்பகாவத்தில் கேர்மை, தவை ஆச்பக்க வடைகளைத்தன் பேருதியவர்களும் பெயல்மாகக்கார். பர்ட்சை கொடுத்தபின் வெயிடத்துக்கு ரியமிக்கப் படுகள

சேடுத்நிய்றது. தந்தித்தில்வர். — Mr. E. O. Walker. — இலக்கை த்துத் தழிக்களின் தலைவர் பேல் உவரக்கர் மதிதிய சோட்டுமார்க்கம் மாழ்ப்பா கூட்பதித்துவர்து மீண்டு பெண் கார்ண்டார்க்கர் செழ் தல்வத புகைக்கப்பல் வழியாய் பிரபாகுமையினர். வவணியா, முக்கைதித்து என நுமிடங் களு தத் தர்திகள் கீட்டுவைதப்பற்றி யாலோக்கைகள் பாரிசாத்களைகள் செய்வதற்காகவே வடக்கு[கோகக்கைகே குறித்தவைகள் செய்வதற்காகவே வடக்கு[கோகக்கைகெ

கோச்சுடாற்றம். — Coach Changes. — நவரலியா லிலின்ன ஓர் கடியவியாரின்கோச்சுவண்டிற்தவு வராயி குத்தம் மேஸை டோனேஷ்ட் ஸ்துவேட் எசுபவர் தவ்கேவை

குக்கள் மெத்த, கேத்த.
பந்தியவின்பாட்ட (6... Gymkinna Meet. — இசுத்ற எனிக்கிறமை இழுவதும் உறற்பானப் பட்டி குத்த முற்த கேனிக்கிறமை ஒழுவதும் உறற்பானப் பட்டி குத்த முற்த கேனிக்கிறக்கை இது கடைசி மிதமாட்சியுக்கு. திறைவமார் த கைச்சுநாளின்போடு மாழ்ப்பானம் முழுத நிறுமிதுத் கில லூறிக்க படைசு வகைகளின் மானவர் உபரத்திறையுக் கடிக் பாரிக்கவுட் வாதக்கிறையாக இரு பக்கிறத்த கரித்ப வி காவட்டுகளில் முத்த கையிகுறையாக திக்கிறத்த கரித்ப வி கையை படுகளில் முத்த கையிகுறையாக திக்கிறத்து கரித்ப வி கையை படுகளில் முத்த கையகிறையாக கடியற்போருக் கும் பரிக்களையில் மித்திக் கிறையிற்கு கையிக்கிறையே குக்கிறம். இருக்ட சித்தனம்கள் எரிக்கப்பட்ட ஒர் கேல் கொழும்புக்கி இருக்ட சித்தனம்கள் எரிக்கப்பட்ட ஒர் கேல் குடுமுற்று இருக்கிறத்தில் கூறுக்கிற மிறும் இருக்கிறையில் கடை மிறுக்கிறையே முதிய்க்கைக்குறிரிய இக்கிக்கையில் முதுக்க கைகிறித்த மழுதியக்கிறாரியாக மிதியக்கிறையில் முதைக்கிறியில் முறிப்பாணக்கின்றிரிய இக்கிக்கையில் முதைக்கிறியில் முதியக்கிறாரிக்குமிடையில் கொடி முதனைக்கிறியில் முதியக்கிறாரிக்குமிடையில் அந்த வி தீயாக மிதிக்கிகிக்கில் இதுக்கிறாரிக்குமின்றில் குறிய மா குவித்கிறத்தில் முறிப்புக்கும் குறிய மா குவித்கிறியிறைக்கும் முறிப்புக்கு கிளேறிக்கில் பரிட்டுக் — டிமுற்பு கேலிக்கி கிளேறிக்கில் பரிட்டுக் — டிமுற்பு கேலிக்கி கிளேறிக்கில் பரிட்டுக் — டிமுற்பு கேலிக்கி

கீளேறிக்கல் பரீட்சை.—Clerical Ex. Results அட்டிருக்கூல் பொட்டாகை.—Cerrici Lav. Krasils. இந்துறை இப்பிட்டுகைத்திரும். அனித்துன்தபேர்மாத்திரும். அவர்களூள் எஸ். கதுகே, எஸ். கடாபிரமணியம், அரசாரத்தினம், அயியிரிரும், அவிதாரிரி நிறுகளை கூறும் இவதக் தமிழரிபோறும், மேலை, சிறி க என்பவர் ஊர்காவர்றுறை நீதவான் சந்முவற்பிள்வன யவர்களிக்காறதார். ஐந்த , துறை வதடக்களாய் பாழ்ப்பாண ககஸ்ஹோரியிற் கிலக்றை பகு நீழினிற்றிக் கக்றூரியிற் சேரிந்து சிலமாரத்களார். அவ். உ பாட்டுகைய சதவர். மேன். அப்போனியம் இந்துக்கத்றூரியாணவர். மானு்ப

பாய் வாகர்.

பாய் காகா.. பூக்ஸ். இரோமனுதன் - Miss Ramunuhan. — கோ லிசிற்றார் தேறைல் பெணை இராமனுதனின் மகள் சுத்தும் மான் பத்தும் பிலும்திது காரிகாயாரு பிஷக் பட்டித் கேலந்துகள்றனர் என்னுக் தந்த சங்கத்தேன்ஸ்ப்பட் டோம். தந்தேல் நேர்கள்

டத்தி பட்டுவற் கடமைபார்க்கிறர்.
வேதாகமசங்க வருடங்கள் கட்டப்.— Bible Society Amund Meeting.—பாற்ப்பணை கேற்கம் மசக்க குக மீ வகுடங்கள் கட்டம் சென்ற பண்ணியண் டாக்கில் தீ சாயத்தம் உடுகிலியன் தேவாயைத்தில் வைக்கப்பட ஆ. கேர் உலில்லியம் தடையைல் அவர்கள் ஒப்பாயம்பா வீதுத்த கட்டத்தை நடத்தினர். சகும், கேருந்தில் நிருவியேல் குறில், கடுறேற், சிமித் உயர்மாதம், குகைம், தோவியேல் கேறுப்பின்கை, பாய்க்கில், உயர்க்கில் போதியம்பதும், கீதவரன் தம்புதவர்களும் விகுகை இரசுமைக்கன் கேறி கைர், பிலிவக், கங் குடியில் தடியில் கண்கள் கேறி

ப்பாணவாலிபதர்த வேதங்களு & வேதப்பத்திகளும் வெ தமதிகளா யளிக்கப்பட்டன.

புதிய அப்புக்கிரத்துமார். — New Advocates — க டைசியாய் நடித்தப்பட்ட அப்புக்காத்தமார் பரீட்சையிற் சீத்தியாயினேர் ஐவர். அவர்களுக் மேஸ். சல்திரசேகரி, தார்க் தம்மையா என்னுமிகுவரே தமிழர். இவர்களுள் ஒ ந்தியவர் யாழ்ப்பாணக் தறுக்தகுடுட்டுகளின் தங்கவர் மே ஸ் சுந்திரச்சுரின் சீடுட்ட புத்தின். சிக்தியவர் மானி ப்பாய் மேஸ் சும்பிப்பின் வரக்பவரின் சேட்ட புத்திர க். கொழும்பிலுள்ள புதினப்புத்தமைக்குகுக்கார். "Digest of the Law of Contract" "Sitvestras Scoret" என்னுமிதபுத்தங்களின் ஆக்கியே கர். அறமாதத்தால் இவர்களுக்கு வேவைக்குத் திதியம் கிக்கப்படும். இவரும் யாழ்ப்பாணத்தலேயே வேவையா ரிப்பார்களாம். புதிய அப்புக்காத்துமார். - New Advocates.

ரப்பார்களாம். மேஸ் க்வரத்தினமாகா எக்கு மொதுவர் தப்புக்காத்து மார் பிரவேகப்பரிட்கைகூற் சித்தி மெய்த்னர். உத்தியோடக் டெயார்சி.— Promition.— தேல்லிப்ப கூழுவைச் செர்ந்தவதும், யாழ்ப்பாகைக் கல்லூரியிற் கில் விகற்றவதுமாசியா. ஸ். S. சத்தியேற்பின்னாயடிர்கள்கும் ரீத்த சப்பளத்தோம். "தக்கையும்" என்னும் இடத்திற்கு யூகையிறது நாதன்விறக்குபதியாக கியமனம்பேற்கள்கை பது சந்தோகவுகுகும்தியம். இவர் மெக்குமுன் செறித்தோ கேகும் கொடுக்குக்கும். க்க இமட்சாபெதமான் அதுவணபுரிவாமாக

இலங்கை.

சட்டந்தபணசபை. - The Legi-lauve Council பமை இதைய்களாய்க் கூட்டப்பெறுத்துக்கு இலக்கைக் சட்ட திதுபணைசங்கம் கடை ம திகத் புதன்சிழமைய்யாகிய நேற் நையத்தினம் ஆராபமாயிற்ற.

கோள்ளோய்ச் சட்டங்கள்.— Plague Rugula கொள்ள கோகியைச் சட்டங்கள். — Pragrie Regula-ப்பட்டிவத்துக், இலக்கை தரசாட்சியார் விளிப்படைத்த சென்ற புடிடாத்மாத முழுலாக தீசதிவமக்குள் செய் மப்பட்ட கொளைகாக படிதலாக தீசதிவமக்குள் செய் மப்பட்ட கொளைகாக படிக்க கட்டகள் சட்டக்க தான வெ லாம்தன்ளிப் புதியசட்டக்க நாகூடாக்கப்படிச்சு நான வெ கூறம் கப்பல்களைக் கடக்மித் மறியக்படுக்க நானவையி பற்றி மேறைச்சமான பிடியான கடக்குக் ப்படிச்சு நடன் கூறம் "கசேத்ற்" புத்திரிவைக்குலம் அறிவித்தனர்.

ன்றம் "கதேற்" பத்திரி வகலுலம் அறிவித்தனர். நிருப்பினரு வோரி. — Returning to the Island — செடுக்காவலில்ற செக்கூற்குக் கமோகாண வித்தியாதரி சீ மேஸ் அஷில் உயாக்குறு, கட்டார்குபரைகளையின் அ க்கிலேயர்பிறிச்ச சேர் போது குறிக வித்றனும் தம முத் திருமாரிகங்கம். — C. M. S. Churcil. — செலிக்கை விலிருத்தும் தேர்ச்சுமிவுள் குறுவரின் மத் சியமளாசங்கம் இந்த மீர் சுக்கமிவுள் குறுவரிக்குக்கை கேட்டத்தை கட்ட தினர். கட்டதுவர்பத்தில் மேற்றி எனியர் செய்றுகின் ட உபகியரங்கம் சமுகமையிதும். செய்வக்கை சமி பரமியும் தேகதித்தி தீரிவிலுக்கின் குறார்சியம் பெல்கிலே கடைக்களைப்பற்றி கேகதிகள்முக் செய்யப்படவேண்டிய முயற்கிகளைப்பற்றி ர்வதற்காய்ச் செய்யப்படவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி யும் பல ஆநோசவைகள் செய்யப்பட்டன.

யும் பவ ஆரீலாக கணகள் செய்யுப்படன. மீலு சிநீதல். — Rick Sip. — ∗ப்பேவா பையுக்கோர்த் அலைக்குள்ளன் நூறிடத்தில் அயற்தவித்தின் குமைல் முந்தவிழுந்திற்றை புவகையக்கை கள் செல்வாது தடைப் மட்டுதோத் நர்க்ச் சமாக சமது பி.அவக் துழப்புமாகிற் நு. வண்டிக்கள் செல்வத்தட்டில் வியாவி சமார்க்கள் புறித்தக் கிட்டவித்தத்திற்கான சிறக்கு இப்படிப்ட்டன. உண்கள் செல் நும்கு நிறக்கை சிறக்கு இப்படுப்பட்டன. உண்கள் செல் நும்கோர்தில் மக்கையுத் சரிக்குக்கேல் "

வட தேசம்.

கோள்ளோம். — The Plague — இக்கோய் வம்பு லிலும் பூறுபட்டி கூதி மும் வரவா அதிகரித்தப் பாட்புகி

மேஸ். ஹாலிஸ் ஆதியகொன்வனரோம்க் காரிய dom so. தைந்த, மேஸ். ஜாவ்ஸ் ஆதியமள்கையாக காம் பிரிசோ ஸ்தர் நான்தும் வீழ்த்தும் புதந்த நோய்களைப் பிரிசோ தவைபண்ணவும் அப்புறப்பழித்தவுர் தவம்ச் அதி நச்சரி சகையரிய்ச் கடமை பார்சின்றனர். ஆசுப்பத்திர்கள சிலவற்றில் தேறு நடுபகுக்கத்கமாஞரி பரிசரிக்கப்படுதி

அகப்பட்டுக் கொண்டான. - Puona Murderori வர்படிப் போலீன்தவைகர் சென் கெல்னெடியும் அவைக் கோர்தோகும் தம் விடாழயந்சியான அரசம்ல ஒல் பூஞ்சுவத்தில் அடைத் அமேஷ்ற என்பவர்களைக் கட்டுக்கோன்ற மாபாவி சண்டாளவன அகப்படுக்கினர் 'பவரைவளக்கள்ள குருகாளில் அதப்படுவாக்'' என்றப டி நினைத்தற்கரிய ஐந்பல நினம்கமாப் புரீந்த இந்தப சணங்களுக்கு அப்சீர்த்தி வசிச்செய்து அவர்களுக்குக் அரசாட்சியருக்கு நிடையே பெறுமன்படிடைசாறைற்குக் காசமைசியருக்கு நிடையே பெறுமன்படிடைசாறைற்குக் காகணம்பிருந்த தாமோது சாபேட்களர் வனனுக் தக்க ணக்கு இயல்பிலேயே யுத்தப்பிரிகளும்த் தனது ச கோதான் பால கீறுவணமையுடு சோத்தப் பலகை வ யான சிறுக்களையும் பழகி வர்காக்கு புளுக்கரக்கிற என்றுகள் பால கீறுவணமையுத் சோத்தப் பலகைக்கு யான சிறுக்களையும் பழகி வருக்காக் புறுக்கருக்கும் குன்றுகளான பவர் இயற்கு சிகர்க்க வேடியைற்குக் ஓப்பக்கீதில் இதியன் பயிக்குவந்தனர். இயர்கள் மாகச்சிரங்க்களையும் பயிக்குவந்தனர். இவர்கள் மாகச்சிரங்க்களையும் மக்குவந்தைக்குக்கி அகப்பட்டுக் கொண்டான்.-Puona Murderata கோதுஸ் பால ச்துவுணையைற்கு சோத்தப் படைகைக்கு விணைக்கணையும் மூலி விண்கு விணைக்கிறில் அவிக்கையில் மூலி விண்கு வாக்கும் இரைக்கிற்கு ஆற்கு வைணைக்கிற்க வைணிக்கிற விண்கு வாக்கிறில் விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு விண்கு கிண்கிறில் விண்கு விண்க விண்கு விண்க விண்கள் விண்க விண்கள் விண்கு விண்க விண்கள் வி

பிற தேசம்.

The Lambeth Centerace. — இங்க்காக்த திதர்கடையைக்கிக்த 191 மேற்றிராணியார். உலகத்தின் பலபது நிகளிலிதாத இங்கியைக்கு சிகர்க்க பலபது நிகளிலிதாத இங்கியைக்குற்கும். சென்ற ஆடியாதத்தில் பலமுக்கியவ்கும் இங்கிற பேரைச்சிகள். இங்கிய பற்றியது. இங்கிய இயில் கைகளைப் பற்றியது. இங்கிய அறிய கைக்களைப் பற்றியது. இங்கிய அறிய கைக்களைப் பற்றியது. இங்கிய இயில் கைக்கிய இயில் கிறிய கைக்கிய கைக்கிய கைக்கிய கிறிய கைக்கிய கிறிய கைக்கிய மேற்றிய கிறிய கைக்கிய கிறிய கிற

தேன்றும் தெய்யாலோசனைக் கட்டத்தல் போசிகவப்பட்டது.
இரேக்க மக்திரிமார். — Greek Minnistry -தத்தவ அசினர்செய்த கமாது ை ஏற்பாட்டைக் சிரைக மாதா தன்றியார்களும் சிரைக்க மக்காலோக்கைக் கக்கத்தாறோறக் கோள்ளாற தன்றில் டிட்ட மையால் மத்திரிமேன்ற நல்லியும் கட்டத் தவறும் வேலையைலிட எதிர்கட்சித்தவைக் மெல். கட்டத் தவறும் வேலையைலிட எதிர்கட்சித்தவைக் மெல். கட்டத் தவறும் வேலையைலிட எதிர்கட்சித்தவைக் மெல். கரிருக்க வருக்கிற மாதிரிக்க தீர்மானம். — West Africu. கைக்கத் டெருத்தவைக் தீர்மானம். — West Africu. கைக்கத் டிருக்கிற வருக்கிறையர். — இவருக்ககையுத் தீர்க்குப்படி அக்கிலோ சேலையியர் விரைக்கையுத் தீர்க்குப்படி அக்கிலோ சேலையியர் மடிருக்கிறைக் கத்திர்க்குப்படி இன்றிக்க திருக்கிற குகிய மதிருக்கிற குகிய குகியம் கட்சியர்க்க கரிக்கிற குகிய கடியர்களுக்கிறத் குதிய கடியர்களுக்கு வருக்கிறத் குதியர்களை வெளிப்பட்டத்தில் நடியர்கள் குடியர்களுக்கு கரியர்களை வெளிப்பட்டத்து வருக்கமையில் திருக்கிற கடியர்களில் கரிக்கிற கடியர்களில் கரிக்கிற கடியர்களில் கரிக்கிற கரிக்கிற கரிக்கிறத்திருக்கிற கடியர்களில் கரிக்கிற கரிக்கிறத்திருக்கிற கரிக்கிற கரிக்கிறக்கிறிக்கிற கரிக்கிறிக்கிற கரிக்கிற கரிக்கிறக்கிற கரிக்கிற கரிக்கிற கரிக்கிறக்கிற கர **நியிரு**ச்சிக்றனனுமே

ஸ்டானிய மந்திரிமார்.— Spanish Ministry -சதி காமாற் சீஞேர் கஞ்வாஸ் என்றும் பிருபமக்கா! செ க் குப்பட்டுப் பாணதால் அவரது கட்சியார். தோற்றப போக சதீர்க்கட்சியார் மாசீசர்தோழிலைக் கையேற்றனர்:

போக எதிர்க்கட்சி பாரி மாகிறத் தொழியைக் கைகியற்றனரி.
நிறப்பத்தை நேத்தை முத்து முடிக்குகையறை வில். —
Porty Yeus in Bed. — சீலகாட்களிக்குமன் காலத் செக்ற நர நிறி இம்மா சீனாக் கண்ணுக்கண்ணிக்க சேன்ற நர நிறி இம்மா சீனாக் கண்ணுக்கண்ணிக்க சென்ற நர நக்கத்தி வடிடக்களையில் படுக்கைகளைய அல்லத் பழிக கையறையையிட்டு வெளியே வந்திக் வயையில் தாம் பெசித்த ஒருக்க தினையில் வந்திக்கையான தடந்தவிட்ட சே கீயர் காற்பத்தை தேதை குடமாய் வெளியில்லையான தந்தத்திலு வறந்ததின் கிமாயம். அந்தங்கத்தில் வ அத்த தமத்தி கேதினைத்தனையில், பின் வுக்கு வணகளிற சா த்தனைகம்

PESTILENCE, FAMINE, VAR.

This is a reversal of the usual order, but one This is a reversal of the usual order, but one which is apparently being followed in India. It was in August or September of last year that the plague broke out in Bombay, and about the same time owing to the partial failure of the Soak west immsoon, fears were entertained of a famine in central and norther India, which a few months later were realized. And now within a few months later were realized. And now within a few months have meet the outbreak of hostilities in the north-west, and the murmurings of political unrest throughout central and northern India. Troubles have fallen thick and last during the past twelve months and, us might have been expected, they have been attributed to various ridiculous causes. One of the silliest reasons given, one born of ignorance and superstation, is that the Queen-Empress angered by the ill-treatment of her statue in Bombay demanded that the people be punished, and appointed the plague commissioners to carry out her wishes. That the plague shad already commenced, and that the gaunt figure of famine had already begun to stalk through the land before this incident took place does not seem to have made the slightest difference to those who believe that Her Majesty is responsible for all the evils that have fallen upon her subjects in India. The recurrence of the plague at this time, while not wholly unexpected, adds to India's wees and gives rise to grave fears for the future. Abundant rains have fallen, so that the crops for another year are practically assured, but the wart and distress of the past few months will, it is feared, result in further onthreaks of pestilence. Cholera is reported in several localities in southern India, and if it goes northward will find easy victims. On the 5ther hand, the war with the bill tribes is sure to be brought to a speedy and satisfactory close; though the quelling of different forms of sedition throughout the land will not be soon or easily accomplished.

We may well ask the question, what lessons are there for us in all these visit

THE ANNUAL CONVOCATION.

As we go to press the annual convocation of the churches in the American mission field, is

jects and speakers are as follows:- "Special jects and speakers are as follows:—"Special features of the work of the American Board in the past year," by Rev. S. Abraham; "The open doors for Christian work as a result of the fa-mine and plague in India," by Proctor Carpen-ter, "The completion of the first 50 years of labor ter, "The completion of the first 50 years of labor of the Native Evangelical Society and the outlook for the future," by Mr.P.L. Christian; "The educational work of the A.B. C. F. M. and the relation of Higher education to missionary work," by Rev. Win. Joseph; and 'Our duty to the non-Christians in our midst and at our door," by Rev. T. S. Smith. Directly after this session will come the Lord's Supper, Dr. Scott and Rev. S. Veerakutty officiating. The above subjects are all important ones, and are sure to be presented in an interesting and prohiable manner.

As many of our readers are aware, the American Board of Commissioners for Foreign Missions can Board of Commissioners for Foreign Missions is holding its 88th annual meeting this week. The first session was to be opened at 8 r. M. on Tuesday the 12th inst. and the closing meeting will be tomorrow (Friday) at noon. This year the meeting is being held at New Haven the seat of Yale University where Mr. Frank Sanders for sometime a professor in Jaffia College, is holding an important chair on its staff of Instructors. It is expected that the meetings will be largely attended, and that a number of missionaries will be present. No doubt plans will be discussed as to the best way of meeting the financial difficulties: It is feared that the year has closed with some debt, though how much we have not yet heard, and it would be no more than natural that the financial question should occupy much of the though to me the prin-

we have not yet heard, and it would be no more than natural that the financial question should occupy much of the thought and time of the principal supporters of the Board. But with reviving trade and increasing prosperity in America, there seems no valid reason why there should not be a full treasury in the coming year.

It has been said that the greatly belowed President of the Board will resign from the position that he has so long and so acceptably filled. It is to be hoped that this is not true, for it would be exceedingly difficult to find a successor who would command the confidence of all the churches, such as Dr. Storrs has enjoyed.

It is stated also that Mr. Mott who with Mr. Wilder held the Y. M. C. A. convention at Batticotta two years ago, is to be one of the principal speakers at the public meetings. Others in whom we of Jaffina are specially interested will also be present and take part. That the meetings may be productive in aroung greater interest in the foreign mission work, is our earnest prayer.

THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

The British and Foreign Bible Society.

We give below some additional extracts from the article in the "Record" headed "The expansion during the Queen's reign." In our last issue we took up expansion measured by circulation and income. In this reference is made to the improvement and multiplication of versions. This is the month when the General Committee of the Auxiliary Bible Society meets and hears reports of the year's work and when also the public meeting is held in town, and we feel sure that many will appreciate the articles that have appeared in these two issues of the Star concerning the growth of the parent Society during the Victorian period.

Expansion as Interfered by the Improvement and

ing the growth of the parent Society during the Victorian period.

Expansion as Litustrated by the Improvement and Multiplication of Versions of the Scriptures, 1837—1854.

The expansion of the Stolety's work, as measured by its efforts in the translation and revision of versions of the Word of Goo, often a yet more striking proof of the progress in the last sixty years. There are other Bible Societies in Great Britain and in Associa. It is not in forgetishness of those that this Society, in their name and in its own, calls attention to what has in these days been done to provide men with the Scriptures, and primarily to the share which itself has taken in this work. Much had been done before 1837. In India, as we have seen, great efforts had been made, at home and on the Continent, busy and wise hands were seeking to pass on to men an intelligible and authoritative message from God. But elsewhere it was not so. China was closely shut up in itself; so, too, was japan. The Corea, with its millions, was hardly spoken of. The veil was but recently lifted that concealed the islands of the Pacific; it was not lifted from the interior of Africa at all. Even in Europe not only were these counties in which the Bible might not be circulated, but there were still countries that practically had as yet mcBible. It has been the high privilege of this Society, and it has been the distinctive feature of these sixty years, to provide for Pasts and West alike, for North and South, for the one time world to come, the world of Eternal Life; and to, indicated the sealed. The sum total of this work is but its sufficiently stated when the claim is made that in sixty years it produced 200 translations of the Scribtures, some the x-a-come a larger or smaller part of the Sacred Canon, These world yet remain to be recorded, if human

industry could accomplish it, the efforts, some of them repeated twice, some three times, and others even more, to improve the earlier versions by the latest lights, to provide advancing native Churches with better renderings of the Word of God. These are the tests by which its work will eventually be tried; this is is schief claim poper the Christian Church its claims for the help of scholars, its claims for the larger contribution of the thoughtfulrich, for the self-denying offerings of the faitful poor.

Now, as we frum over the Sociely's records to watch the process by which these hopes were realized, we are struck, as so often afterwards, by the patience of their hope. Versions come slowly to the birth, and even-then some do not grow. First comes, in 1837, the Mandirgo, the lists fruits of the Segro, group of West Alrean languages. It has had no career. As it stood in the Report for 1839, so it stands to-day. Five hundred copies of St. Mathew were pointed in 1838. Robert McBrair, a Wesleyan missionary, was the translator. Yet ferdeserves mention; it is the first of the two hundred. Seven years later the next African language comes into the list, it is the Accra of a. It was begun by one man and finished by another. We hear of it first in 1841; we find the complete Bible ready in 1866. In 1837 also, a version in a South American language, Quichua, comes high the list, to broaden to the magniation the Sower's field. It carries back the mind to the Insense of Perm. For three or four years this name appeared in the Report. It then disappeared, but found its way back, after forty years, in 1890. Ac early as 1826 the translation existed in manuscript. Herein is patience.

It 1842. Fiyi caums into the Society's list. Aveningle Gopel, the herald of the Society's list of the Insense of the provision of the work of

sion. But there were in store greater things even than these-time that there were in store greater things even than these things in this third and last period that the Bible Society's work has chiefly stretched to its present expansion, till on all sides it meets with reheatant or enthusiastic recognition.

In the Report for 1870 the list of versions stands at 193. The true reckening was 191, for two Galla ...iairects not sufficiently distinct to claim a separate existence were included in the reckoning that one year. Starting, then, with 191, in 1870, the list reaches 200 in the following year. For the next five years theaverage increase is two versions a year; and then follows a series of years in which, with one apparent exception, the number is augmented yearly year were streamed to the proposed twice that only a single now translation has been added, the average addition of new translations has amounted to six for every year.

FOREIGN NEWS.

FOREIGN NEWS.

INDIA. The rains have been heavy and serious damage done to the South Indian Railway. Over a hundred lives were lost in the R. R. accident mentioned in our last issue, Affairs are still very much ansetted in the North west, and one or two quite serious engagements have taken place. The plague has broken out again at Kurrachee, and is increasing in Poona and vicinity. A Brahmin has been arrested and confessed to the murce of Mr. Rand and M. Ayorst, and with the aid of accomplices also to the tarring of the Queen's statue at Bombay as well as other crimes. Gargers. The crisis at Athens continues. The Government was defeated in a vote of confidence, and the Premier has resigned. M. Zaimis has been aumonosed to form a new ministry. The new Cabinet has produced an excellent impression.

impression.

Excland. Typhoid fever is raging in the county of
Kent. Twelve hundred cases have occurred within a fort-

Printed at the Press of Strong and Asbury, Manippay, Published by A. C. Mission and Tambiah Strong Cooke